

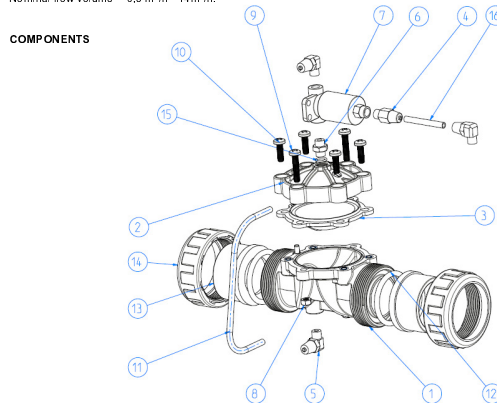
HYDRAULIC VALVE FOR SAFETY IN THE WASTE PIPE 1 1/2"

WARNINGS
 Carry out the electrical connection and its handling without current in the multiport valve and with the pump stopped.
 Check that the connection voltage meets the specifications of this manual.
 Check that the position of the manual / automatic selector of the 3-way valve of the solenoid is in automatic position before starting the operation.
 Assembly should be carried out by a qualified fitter, paying particular attention to the assembly of the solenoid.

GENERAL DESCRIPTION
 The hydraulic safety valve in the 1 1/2" waste is especially indicated for installation in the waste outlet of an automatic multipoint valve of a swimming pool sand filter. Its use prevents losses of water when the valve changes its working position and if the electrical fluid fails and the valve remains in a position that could cause the swimming pool to empty.
 For other applications, please ask the manufacturer or the specialized distributor.

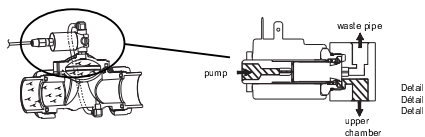
CHARACTERISTICS
 There are three pipe connection options:
 • ø50 solvent socket double end connector. Code: 41898.
 • 1 1/2" BSP threaded double end connector. Code: 41899.
 • ø50 solvent socket body. Code: 41897.
 Electrical characteristics of the solenoid:
 Voltage: 24 VAC.
 Consumption: 0.125 A
 Working pressure range: 0.2 to 2 kg/cm² (2.9 - 29 psi).
 Nominal flow volume = 0.5 m³/h - 14 m³/h.

COMPONENTS



PRINCIPLES OF OPERATION

This is a hydraulic valve in which an elastic membrane closes the flow of water.
 The largest section in the upper chamber in terms of the section of flow of fluid means that the valve remains closed when there is pressure from fluid upstream, as the 3-way solenoid communicates the pressure from the pump with the upper chamber of the valve.
 When the waste of the upper chamber is opened, either automatically with a signal from the selector valve or using the manual selector of the solenoid, it does not permit the access of fluid to it and therefore the fluid from the line overcomes the membrane, causing the valve to open.



Detail of the solenoid normally open without electrical signal
 Détail du solénoïde normalement ouvert sans signal acoustique
 Detail of the solenoid normally open without electrical signal

ASSEMBLY

Depending on the chosen assembly option, the end connector or body of the hydraulic valve is either sealed or screwed onto the pipe that emerges from the waste collar of the automatic multipoint valve.
 The hydraulic valve is positioned so that the arrows marked on the cover mark the direction of the flow of water from the multipoint valve towards the waste.
 The electrical cables of the solenoid are connected to the specific plugs of the automatic activation of the multipoint valve, first passing through the glands.
 In case of assembly with automatic multipoint valves System VRAC, the red wire must be connected to the J7 multiple outlet extension cord plug (+) and the black one to the plug (-) of the same multiple outlet extension cord.
 One end of the pneumatic pipe is connected to the male adaptor of the solenoid outlet. The other adaptor is also fixed to the pipe from the outlet flange of the pump and the other end of the pipe is connected there.
 Check that the manual / automatic selector of the solenoid is in the automatic position.

VANNE HYDRAULIQUE DE SÉCURITÉ DANS L'ÉCOULEMENT 1 1/2"

AVERTISSEMENT
 Réaliser la connexion électrique et la manipulation du système sans tension de la vanne de sélection et avec la pompe à l'arrêt.
 Vérifier que le voltage de connexion est conforme aux spécifications de ce manuel.
 Vérifier que la position du sélecteur manuel/automatique de la vanne à trois voies du solénoïde se trouve sur la position automatique avant de commencer à manoeuvrer.
 Le montage devra être réalisé par un installateur qualifié, qui vérifiera spécialement le montage du solénoïde.

DESCRIPTION GÉNÉRALE
 La vanne hydraulique de sécurité de l'écoulement de 1 1/2" est spécialement indiquée pour être installée dans la sortie d'écoulement d'une vanne de sélection automatique d'un filtre à sable de piscine. Son utilisation évite les pertes de eau au moment du changement de position de travail de la vanne et si il y a une panne de courant et la vanne reste sur une position sur laquelle la piscine pourrait se vider.

CARACTÉRISTIQUES
 Il existe trois positions de connexion de conduite :
 • Double manchon lisse de ø50. Code : 41898.
 • Double manchon fileté de 1 1/2" BSP. Code : 41899.
 • Corps lisse de ø50. Code : 41897.
 Caractéristiques électrique du solénoïde :
 Voltage : 24 VCA.
 Consommation : 0,125 A.
 Rang de pression de travail : 0,2 à 2 kg/cm² (2,9 - 29 psi).
 Débit nominal = 0,5 m³/h - 14 m³/h.

COMPOSANTS

DESCRIPTION		DESCRIPTION		DESCRIPCION		Q	MATERIAL	CODE
1	Threaded valve body Solvent socket valve body	Corps vanne fileté/lisse	Cuerpo válvula roscado Cuerpo válvula liso	1	ABS+GF	1	41899-01	41898-01
2	Cover	Couverture	Tapa	1	ABS+GF	1	41897-0201	
3	Membrane seal	Joint membrane	Junta membrana	1	NBR	1	41897-0001	
4	1/2" male adaptor	Raccord droit 1/2"	Razor recto 1/2"	1	-			
5	1/2" male elbow	Raccord coudé 1/2"	Razor codo 1/2"	3	-			
6	1/2" male adaptor	Adaptateur mâle 1/2"	Adaptador macho 1/2"	1	Stainless steel	1	41897-0202	
7	3-way valve with solenoid	Vanne 3voies avec solénoïde	Válvula 3 vías con solenoide	1	-		41897-0300	
8	M6 nut	Écrou M6	Tuerca M6	2	Stainless steel	2	7012106000	
9	M6 screw	Vis M6	Tornillo M6	2	Stainless steel	2	7013206030	
10	M6 screw	Vis M6	Tornillo M6	4	Stainless steel	4	7013206020	
11	0.3m. Ø6 hose	0.3 tube Ø6	0.3m. Tuubo Ø6	1	Polyurethane	1	41897-0003	
12	O-ring seal	Joint torique	Junta tórica	2	EPDM	2	7220470053	
13	Threaded end connector Solvent socket end connector	Manchon 3 pièces fileté/lisse	Manguito 3 piezas roscado Manguito 3 piezas liso	2	PVC	2	1631402176	
14	Union connecting nut	Écrou liaison 3 pièces	Tuerca enlace 3 piezas	2	PVC	2	02193	
15	O-ring seal	Joint torique	Junta tórica	2	EPDM	2	8070091016	
16	1m. Ø6 hose	1m tube Ø6	1m. tubo Ø6	1	Polyurethane	1	41897-0002	

VÁLVULA HIDRÁULICA DE SEGURIDAD EN EL DESAGÜE 1 1/2"

ADVERTENCIAS
 Realizar el conexionado eléctrico y la manipulación de éste sin tensión en la válvula selector y con la bomba parada.
 Revisar que el voltaje de conexión cumple las especificaciones de este manual.
 Comprobar que la posición del selector manual / automático de la válvula de 3 vías del solenoid se encuentra en posición automática antes de iniciar la maniobra.
 El montaje deberá realizarse por un instalador cualificado, revisando especialmente el montaje del solenoid.

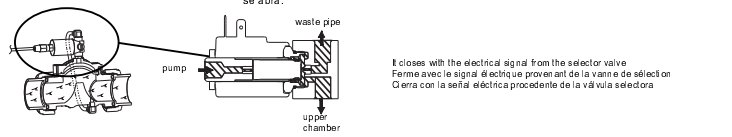
DESCRIPCION GENERAL
 La válvula hidráulica de seguridad en el desagüe de 1 1/2" está especialmente indicada para su instalación en la salida de desagüe de una válvula selector automática de un filtro de arena de piscina. Su utilización evita las pérdidas de agua en el momento que la válvula cambia de posición de trabajo y en el caso de que falle el fluido eléctrico y la válvula quede en una posición en la cual pudiera vaciarse la piscina.
 Para otras aplicaciones consultar al fabricante o al distribuidor especializado.

CARACTERÍSTICAS
 Hay tres opciones de conexión de tubo :
 • Doble mango liso de ø50. Código: 41898.
 • Doble mango roscado de 1 1/2" BSP. Código: 41899.
 • Cuerpo liso de ø50. Código: 41897.
 Características eléctricas del solenoide:
 Voltage: 24 VAC.
 Consumo: 0,125 A.
 Rango de presión de trabajo: 0,2 a 2 kg/cm² (2,9 - 29 psi).
 Rango de caudal de trabajo = 0,5 m³/h - 14 m³/h.

COMPONENTES

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Se trata de una válvula de funcionamiento hidráulico en la que una membrana elástica realiza el cierre del paso del agua.
 La mayor sección existente en la cámara superior respecto a la sección de paso del fluido provoca que la válvula permanezca cerrada cuando exista presión de fluido aguas arriba, ya que el solenoid de 3 vías comunica la presión procedente de la bomba con la cámara superior de la válvula.
 Al abrir el drenaje de la cámara superior, bien automáticamente con una señal procedente de la válvula selector o bien mediante el selector manual del solenoid, no se permite el acceso de fluido a la misma y por tanto el fluido de la línea viene a la membrana, haciendo que la válvula se abra.



It closes with the electrical signal from the selector valve.
 Ferme avec le signal électrique provenant de la vanne de sélection
 Cerra con la señal eléctrica procedente de la válvula selector

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Il s'agit d'une vanne de fonctionnement hydraulique dans laquelle une membrane élastique ferme le passage de l'eau.
 La plus grande section existante dans la chambre supérieure par rapport à la section de passage du fluide provoque que la vanne reste fermée quant il existe une pression de fluide en aval, étant donné que le solénoïde à 3 voies communique la pression provenant de la pompe avec la chambre supérieure de la vanne.
 En ouvrant le drainage de la chambre supérieure, automatiquement avec un signal provenant de la vanne de sélection ou par le sélecteur manuel du solénoïde, l'accès du fluide à celle-ci n'est pas permis, donc le fluide de la ligne vaincra la membrane, et ouvre la vanne.

MONTAGE

Selón l'option de montage choisie, le manchon ou le corps de la vanne hydraulique sera encolé, ou la conduite provenant de la bouche d'égouts de la vanne de sélection automatique sera fileté.
 La vanne hydraulique aura une position permettant que les flèches placées sur le couvercle marquent le sens du fluide depuis la vanne de sélection jusqu'au égouts.
 Les câbles électriques du solénoïde seront connectés aux bornes spécifiques de l'actionnement automatique de la vanne de sélection, en les passant préalablement dans le presse-étoupe.
 Une extrémité de la conduite pneumatique sera connectée au raccord droit de la sortie du solénoïde. L'autre raccord uni ou vent sera connecté au bec d'impulsion de la pompe sera fixé et l'autre extrémité de la conduite y sera connectée.
 Vérifier que le connecteur manuel / automatique du solénoïde se trouve en position automatique.

MONTAJE

Según la opción de montaje escogida, se encolará el manguito o el cuerpo de la válvula hidráulica o bien se roscará al tubo procedente de la boca de desagüe de la válvula selector automática.
 La válvula hidráulica se posicionará de forma que las flechas marcadas en la tapa marquen el sentido del flujo de agua desde la válvula selector hacia el desagüe.
 Se conectarán los cables eléctricos del solenoide a los bornes específicos del accionamiento automático de la válvula selector, pasándolos previamente por el prensaetopas.
 En caso de montaje con las válvulas selectoras automáticas System VRAC, se conectará el cable rojo del solenoide con el borne (+) de la regleta (J7) y el negro con el borne (-) de la misma regleta. Se conectará un extremo del tubo neumático al racor recto de salida del solenoide. Se fijará el otro racor también servido al tubo procedente de la boca de impulsión de la bomba y allí se conectará el otro extremo del tubo.
 Revisar que el selector manual / automático del solenoid se encuentre en posición automática.

TROUBLE-SHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The valve does not close or does not open the flow of water	Poor electrical connection	Check connection of the solenoid in the multipoint valve
	Manual position of the 3-way valve	Position the selector in the automatic position according to the shown in scheme
	The hydraulic valve is placed in the wrong direction	Install correctly
The flow of water does not close fully	Deterioration of the solenoid	Check the condition of the solenoid and replace it with a new one
	There is dirt in the closure area of the membrane	Dismantle the cover, loosening the screws and cleaning dirt from the area between the cover and the membrane and between the body and the membrane. Reassemble the membrane and cover
The valve drips in the closure area of the membrane	The membrane is worn	Check the condition of the membrane and replace it with a new one
	The screws are not sufficiently tight	Tighten the fixing screws of the cover
The valve drips in the connection to the pipes	Incurred join	Check the seal or Teflon of the pipe connection thread Check the tightness of the fixing nut of the end connector in the specific model

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

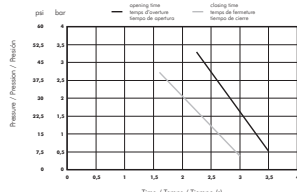
PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
La vanne ne ferme pas ou n'ouvre pas la conduite d'eau	Connexions électriques erronées	Vérifier la connexion du solénoïde dans la vanne de sélection
	Position manuelle de la vanne 2voies	Placer le sélecteur sur la position automatique selon le croquis du schéma
	La vanne hydraulique est positionnée en sens inverse	L'installer correctement
Ne ferme pas complètement la conduite d'eau	Détérioration du solénoïde	Vérifier l'état du solénoïde et le changer
	Il y a des saletés dans la zone de fermeture de la membrane	Démonter le couvercle en desserrant les vis et nettoyer la zone entre le couvercle et la membrane et le corps et la membrane. Monter de nouveau la membrane et le couvercle
La vanne goutte dans la zone de fermeture de la membrane	Usure de la membrane	Vérifier l'état de la membrane et la changer
	Les vis ne sont pas assez serrées	Serrer les vis de fixation du couvercle
La vanne goutte dans la connexion des conduites	Union incorrecte	Vérifier le collage ou le téflon du pas de vis de connexion aux conduites Vérifier le serrage de l'écrou de fixation du manchon 3 pièces dans le modèle spécifique

RESOLUCION DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La válvula no cierra o abre el paso de agua	Má conexión eléctrica	Revisar conexión del solenoide en la válvula selector
	Posición manual de la válvula 2 vías	Colocar el selector en posición automática según figura del esquema
	La válvula hidráulica está colocada en sentido inverso	Instalar correctamente
No cierra completamente el paso de agua	Deterioro del solenoid	Comprobar el estado del solenoid y cambiarlo por uno nuevo
	Hay suciedad en la zona de cierre de la membrana	Desmontar la tapa aflojando los tornillos y limpiar de suciedad la zona entre la tapa y la membrana y entre el cuerpo y la membrana. Volver a montar membrana y tapa
La válvula gotea en la zona de cierre de la membrana	Desgaste de la membrana	Comprobar el estado de la membrana y cambiarla por una nueva
	El apriete de los tornillos no es adecuado	Apretar los tornillos de fijación de la tapa
La válvula gotea en la conexión a los tubos	Unión incorrecta	Comprobar el encollado o el teflonado de la rosca de conexión a los tubos Comprobar el apriete de la tuerca de fijación del manguito 3 piezas en el modelo específico

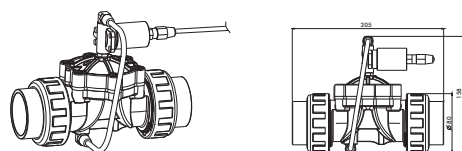
MAINTENANCE

Check the areas between the membrane and cover and between the membrane and body each year or before the start of the season and clean them. Change the membrane if this has deteriorated due to wear or due to any external element.
 Carry out the same operation of checking and cleaning of the solenoid with the same regularity as the membrane. If necessary, change the solenoid valve with a new one.
 When the system has been out of use during winter, before restarting it clean all the conduction pipes to prevent possible frosts from damaging the valve.
 If necessary dismantle the solenoid to change it and if you wish to keep the filtering system in operation, proceed as follows: dismantle the adaptor that is screwed onto the cover of the valve and screw on the elbow that has been dismantled from the upper part of the solenoid (5), maintaining the flexible hose (11) fixed to it. It will also be necessary to close the pipe from the outlet elbow of the pump. This is a temporary solution before assembling the new solenoid, as the operation of the hydraulic valve will not be correct.



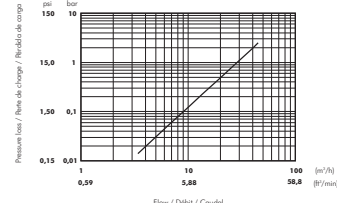
MAINTENANCE

Vérifier et nettoyer deux fois par an ou au début de chaque saison les zones comprises entre la membrane et le couvercle et entre la membrane et le corps. Changer la membrane si elle a été détériorée par l'usage ou par un autre élément externe.
 Réaliser la même opération de vérification et de nettoyage du solénoïde avec la même périodicité que la membrane. Si nécessaire, remplacer le solénoïde de la vanne.
 Quand le système a été stoppé durant l'hiver, nettoyer toutes les conduites avant de les mettre en fonctionnement pour éviter que le gel n'abîme la vanne.
 Si nécessaire, démonter le solénoïde pour le remplacer et, si vous désirez maintenir le système de filtrage en fonctionnement, opérer de la façon suivante: démonter l'adaptateur qui est vissé au couvercle de la vanne et y visser le coude que vous aurez préalablement démonté de la partie supérieure du solénoïde (5), en maintenant le tube flexible (11) fixé à celui-ci. D'un autre côté, il sera nécessaire de fermer la conduite provenant du coude de sortie de la pompe. Il s'agit d'une solution provisoire jusqu'au montage d'un nouveau solénoïde, étant donné que le fonctionnement de la vanne hydraulique ne sera pas correct.



MANTENIMIENTO

Revisar y limpiar semestralmente o cada inicio de temporada las zonas comprendidas entre membrana y tapa y entre membrana y cuerpo. Cambiar la membrana en el caso que ésta haya quedado deteriorada por desgaste o por algún elemento externo.
 Realizar también una operación de revisión y limpieza del solenoid con la misma periodicidad que la membrana. En caso necesario, cambiar del solenoid de válvula por uno nuevo.
 Cuando el sistema haya estado parado todo el invierno, limpiar y revisar antes de iniciar su funcionamiento todas las tuberías de conducción para evitar que las posibles congelaciones dañen la válvula.
 Si es necesario desmontar el solenoid para cambiarlo y se quiere mantener en funcionamiento el sistema de filtrado, operar de la siguiente forma: desmontar el adaptador que se encuentra roscado a la tapa de la válvula y roscar allí el codo que ha sido desmontado de la parte superior del solenoid (5), manteniendo el tubo flexible (11) fijado a él. Por otro lado, será necesario cerrar el tubo procedente del codo de salida de la bomba. Se trata de una solución provisional hasta el montaje del nuevo solenoid, ya que el funcionamiento de la válvula hidráulica no será el correcto.



VALVOLA IDRAULICA DI SICUREZZA DI SCARICO 1/2"

AVVERTENZE

Effettuare il collegamento elettrico e la manutenzione senza tensione nella valvola selettrice e con la pompa inattiva.
Controllare che il voltaggio del collegamento di alimentazione elettrica sia quello indicato nelle istruzioni del presente manuale.
Controllare che la posizione del selettore manuale / automatico della valvola a tre vie del solenoide sia in posizione automatico prima di iniziare la manovra.
Il montaggio deve essere effettuato da un installatore qualificato, che dovrà controllare in special modo il montaggio del solenoide.

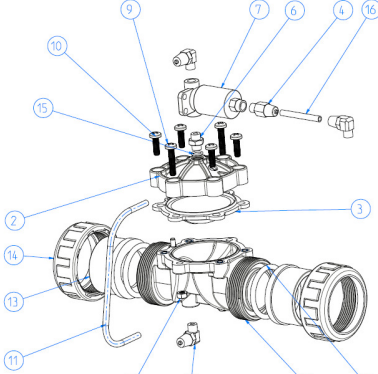
DESCRIZIONE GENERALE

La valvola idraulica di sicurezza di scarico di 1/2" è particolarmente indicata per essere installata all'uscita di scarico di una valvola selettrice automatica di un filtro per la sabbia di una piscina.
Utilizzando la valvola idraulica di sicurezza si evitano perdite d'acqua nel momento in cui la valvola selettrice cambia posizione di lavoro o in caso di mancato funzionamento del fluido idraulico o quando la valvola rimane in una posizione nella quale risulta impossibile svuotare la piscina.

CARATTERISTICHE

Esistono tre opzioni di collegamento mediante tubo:
• Doppio tubo in gomma liscio di ø50. Codice: 41898.
• Doppio tubo in gomma filettato di 1/2" BSP. Codice: 41899.
• Corpo liscio di ø50. Codice: 41897.
Caratteristiche elettriche del solenoide:
Voltaggio: 24 VCA.
Consumo: 0,125 A.
Tipo di pressione di lavoro: 0,2 a 2 kg/cm² (2,9 – 29 psi).
Portata nominale = 0,5 m³/h - 14 m³/h.

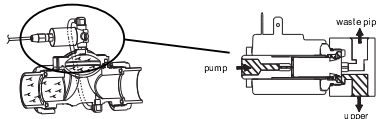
COMPONENTI



PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Si tratta di una valvola a funzionamento idraulico in cui una membrana elastica esercita la funzione di chiusura del passaggio dell'acqua.
La maggiore tensione esistente nella camera superiore rispetto alla sezione di passaggio del fluido provoca che la valvola rimanga chiusa quando esiste una pressione del fluido a monte, dato che il solenoide a 3 vie comunica la pressione proveniente nel passaggio dalla pompa alla camera superiore della valvola.
Aperto automaticamente il drenaggio della camera superiore con un segnale proveniente dalla valvola selettrice o mediante il selettore manuale del solenoide, si permette l'accesso del fluido nella stessa e pertanto il fluido della linea supera la membrana, determinando l'apertura della valvola.

Prende automaticamente il drenaggio della camera superiore con un segnale proveniente dalla valvola selettrice o mediante il selettore manuale del solenoide, si permette l'accesso del fluido nella stessa e pertanto il fluido della linea supera la membrana, determinando l'apertura della valvola.



Dettaglio del solenoide aperto normalmente senza segnale elettrico
Detail der Magnetspule normalerweise offen kein elektrisches Signal
Formenfoto des Solenoids normalerweise offen ohne Signal elektrisch

MONTAGGIO

Secondo l'opzione di montaggio scelta, si dovrà incollare il tubo in gomma o il corpo della valvola idraulica oppure avvitare il tubo proveniente dalla imboccatura di scarico della valvola selettrice automatica.
La valvola idraulica dovrà essere posizionata in modo che le frecce presenti sul coperchio segnino il senso del flusso dell'acqua dalla valvola selettrice allo scarico.
Collegare i cavi elettrici del solenoide ai corrispondenti morsetti di avviamento automatico della valvola selettrice, dopo averli passati attraverso il premistoppo.
Collegare un estremo del tubo pneumatico al raccor retto di uscita del solenoide. Quindi fissare l'altro raccor al tubo proveniente dall'imboccatura di impulsione della pompa e in questo punto collegare l'altra estremità del tubo.
Controllare che il selettore manuale / automatico del solenoide si trovi in posizione automatico.

COME RISOLVERE EVENTUALI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
La valvola non chiude o non apre il passaggio dell'acqua	Collegamento elettrico non eseguito correttamente Posizione manuale della valvola a 3 vie La valvola idraulica è disposta in senso inverso Deterioramento del solenoide	Controllare il collegamento del solenoide e della valvola selettrice Collocare il selettore nella posizione automatica come da schema Installare correttamente Verificare lo stato del solenoide e, se necessario, sostituirlo con uno nuovo
Non chiude completamente il passaggio dell'acqua	Può essersi accumulata sporcizia nella zona di chiusura della membrana Deterioramento della membrana	Smontare il coperchio allentando le viti e pulire la zona tra il coperchio e la membrana. Rimontare la membrana al coperchio Verificare lo stato della membrana e, se necessario, sostituirla con una nuova
La valvola perde acqua nella zona di chiusura della membrana	Le viti non fissano i componenti in modo adeguato	Avvitare bene il coperchio e i componenti
La valvola perde acqua nel collegamento dei tubi	Unione non eseguita correttamente	Verificare l'unione incollata o telefonata della filettatura di collegamento ai tubi Verificare che si è ben avvitato il dado di fissaggio del tubo di gomma a pezzi nel modello specifico.

MANUTENZIONE

Controllare e pulire semestralmente o all'inizio di stagione le zone comprese fra la membrana e il coperchio e la zona tra la membrana e il corpo.
Sostituire la membrana nel caso in cui sia stata deteriorata dall'uso o da qualche elemento esterno. Realizzare la medesima operazione di revisione e pulizia del solenoide con la stessa periodicità. Sostituire, se è necessario, il solenoide della valvola con un nuovo.
Se il sistema è stato operativo durante tutto l'inverno, prima di riattivarlo è necessario pulire tutti i tubi di conduttone per evitare che possibili gelate abbiano danneggiato la valvola.
Se è necessario smontare il solenoide per sostituirlo e si vuole mantenere in funzionamento il sistema di filtraggio, è possibile operando nel seguente modo: smontare l'adattatore che si trova avvitato al coperchio della valvola e avvitare in quel punto il gomolo (raccordo) del tubo che si è smontato dalla parte superiore del solenoide (5), mantenendo il tubo flessibile (11) fissato ad esso. È necessario inoltre chiudere il tubo proveniente dal gomolo (raccordo) di uscita della pompa. Si tratta di una soluzione provvisoria fino al montaggio di un nuovo solenoide, dato che in queste condizioni la valvola idraulica non funziona correttamente.

HYDRAULISCHES SICHERHEITSVENTILIMABWASSER 1/2"

WARNUNGSHINWEIS

Führen Sie den elektrischen Anschluss des Ventils ohne Strom und mit angehaltener Pumpe durch.
Stellen Sie sicher, dass der Stromanschluss die Spezifikationen dieses Handbuchs erfüllt.
Überprüfen Sie, dass die Position des Hebels (manuell/automatisch) des 3-Wege Ventils sich in der Position "automatisch" befindet, bevor sie anfangen.
Die Montage muss von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, wobei speziell auf die Montage der Magnetspule geachtet werden muss.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Das hydraulische Sicherheitsventil im 1/2" Abwasserrohr ist speziell fuer den Einbau im Abwasseranschluss eines Mehrwegebentils des Sandfilters einer Poolanlage vorgesehen. Seine Benutzung verhindert den Verlust des Wassers in dem Moment, in welchem das Ventil die Arbeitsposition ändert oder im Falle eines Stromausfalls, falls das Ventil in der Stellung "Entleerung" stehenbleibt.

Spezifikationen

Es bestehen drei Anschlussmöglichkeiten:
• Doppelmuffe glatt ø50 Code: 41898.
• Doppelmuffe geschraubt 1/2" BSP. Code: 41899.
• Glatte Koerper ø50. Code: 41897.
Elektrische Spezifikationen der Magnetspule:
Volt: 24 VCA.
Verbrauch: 0,125 A
Druckarbeitsbereich: 0,2 a 2 kg/cm² (2,9 – 29 psi).
Nominaler Fluss = 0,5 m³/h - 14 m³/h.

TEILE

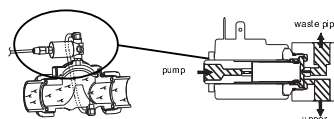
DESCRIZIONE	BESCHREIBUNG	DESCRIZIÃO	Q	MATERIALE	CODE
1 Corpo valvola filettato/liscio	Ventilkörper geschraubt/glatt	Corpo válvula rosca/deliso	1	ABS+GF	41898-0101
2 Coperchio	Verschluss	Tampa	1	ABS+GF	41897-0201
3 Guarnizione membrana	Membrandichtung	Junta membrana	1	NBR	41897-0001
4 Raccor retto 1/2"	Rohrstueck gerade 1/2"	Conector recto 1/2"	1	-	-
5 Raccor gomolo 1/2"	Rohrstueck Bogen 1/2"	Conector curvo 1/2"	3	-	-
6 Adattatore maschio 1/2"	Adapter maennl. 1/2"	Adaptador macho 1/2"	1	Stainless steel	41897-0202
7 Valvola a 3 vie con solenoide	3-Wege Ventil mit Magnetspule	Válvula de 3 vias con solenoide	1	-	41897-0300
8 Dado M6	Mutter M6	Porca M6	2	Stainless steel	7012106000
9 Vite M6	Schraube M6	Parafuso M6	2	Stainless steel	7013200030
10 Vite M6	Schraube M6	Parafuso M6	4	Stainless steel	7013200620
11 0,3 m Tubo ø6	0,3 m Rohr ø6	0,3 m Tubo ø6	1	Polylethane	41897-0003
12 Guarnizione torica	Dichtung	Junta tórica	2	EPDM	7220470053
13 Unione 3 pezzi filettata / liscia	Schlauch 3 Teile geschraubt / glatt	União 3 peças rosca/deliso	2	PVC	1631402176
14 Dado unione e 3 pezzi	Verbindungstueck 3teilig	Porca ligação 3 peças	2	PVC	02193
15 Guarnizione torica	Dichtung	Junta tórica	1	EPDM	8070091016
16 1 m Tubo ø6	1 m Rohr ø6	1 m Tubo ø6	1	Polylethane	41897-0002

FUNKTIONSPRINZIP

Es handelt sich um ein Hydraulventil, in welchem die elastische Membran den Wasserfluss sperrt. Die in der oberen Kammer bestehende grössere Sektion, verglichen mit der Sektion des Flusses der Flüssigkeit verursacht, dass das Ventil geschlossen bleibt, wenn Druck des fließenden Oberwassers existiert, da das 3-Wege Magnetventil den vorhandenen Druck der Pumpe der oberen Kammer des Ventils mitteilt.
Beim Öffnen der Entwässerungsleitung der oberen Kammer, sei es automatisch durch ein Signal oder manuell durch Umstellen des Hebels des Magnetventils, wird der Zugang der Flüssigkeit mit dem gleichen verhindert und somit lauft die Flüssigkeit zur Membran, wodurch das Ventil sich öffnet.

MONTAGE

Je nach ausgewählter Montageoption wird das Rohr oder der Koerper der Hydraulikventils mit Klebstoff bestrichen, oder das zugehoerige Rohr an das automatische Mehrwegebentil geschraubt. Das Hydraulventil wird so positioniert, dass die auf der Abdeckung markierten Pfeile die Flussrichtung des Wassers vom Mehrwegebentil zum Ablauf darstellen.
Die Kabel der Magnetspule werden erst durch Stopfbuchsen gefuehrt und dann mit den spezifizierten Klammern der Automatiksteuerung des Mehrwegebentils verbunden.
Das Ende des Gummiroehres wird mit dem geraden Rohrsauger der Magnetspule verbunden. Das andere Rohrstueck, vom Ausgang der Pumpe kommend, wird mit dort mit dem anderen Ende verbunden.
Überprüfen Sie, dass der Hebel (manuell/automatisch) sich in der Position "automatisch" befindet.



Chiude con il segnale elettrico proveniente dalla valvola selettrice
Schliesst mit elektrischen Signal des Mehrwegebentils
Fecha com o sinal eléctrico proveniente da válvula seletora

PRINCIPIO DE FUNCIONAMENTO

Trata-se de uma válvula de funcionamento hidráulico em que uma membrana elástica efectua o corte da passagem de água.

A maior secção existente na câmara superior relativamente à secção de passagem do fluido provoca que a válvula se mantenha fechada quando existe pressão de fluido montante, já que o solenoide de 3 vias comunica a pressão proveniente da bomba com a câmara superior da válvula. Ao abrir a drenagem da câmara superior, ou automaticamente com um sinal proveniente da válvula seletora ou através do seletor manual do solenoide, não se permite o acesso de fluido à mesma e, portanto, o fluido da linha vence a membrana, fazendo com que a válvula se abra.

MONTAGEM

De acordo com a opção de instalação seleccionada, cola-se a união ou o corpo da válvula eléctrica ou enrosca-se ao tubo proveniente da boca do orifício de descarga da válvula seletora automática.
A válvula hidráulica será colocada de forma a que as setas marcadas na tampa marquem o sentido do fluxo de água desde a válvula seletora para o esgoto.
Ligam-se os cabos eléctricos do solenoide aos bornes específicos do accionamento automático da válvula seletora, passando-os previamente pelo prensa-estopas.
Ligam-se uma extremidade do tubo pneumático à união recta de saída do solenoide. Fixam-se a outra união também servida ao tubo proveniente da entrada de impulsão da bomba e ali ligam-se a outra extremidade do tubo.
Verificar que o seletor manual/automático do solenoide está na posição de automático.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Avulsão não fecha nem abre a passagem da água	Mã ligação eléctrica Posição manual da válvula de 3 vias	Rever a ligação do solenoide na válvula seletora Colocar o seletor na posição automática como consta na esquete
Avulsão hidráulica está colocada no sentido inverso	Deterioração do solenoide	Instalar correctamente Verificar o estado do solenoide e substituí-lo por um novo
Não fecha completamente o passagem da água	Deformação da membrana	Verificar o estado da membrana e substituí-la por uma nova
Avulsão goteja na zona de fechamento da membrana	Os parafusos não estão devidamente apertados	Apertar os parafusos de fixação da tampa
Avulsão goteja na ligação com os tubos	União incorrecta	Verificar a colocação ou o tipo da rosca de ligação aos tubos Verificar o aperto da porca de fixação da união de 3 peças no modo específico

MANUTENÇÃO

Rever e limpar semestralmente ou no início de temporada as zonas entre a membrana e a tampa e entre a membrana e o corpo. Substituir a membrana caso esta tenha ficado deteriorada devido ao desgaste ou a algum elemento externo.
Efectuar a mesma operação de revisão e limpeza do solenoide com a mesma periodicidade que a membrana. Caso seja necessário, substituir o solenoide da válvula por um novo.
Quando o sistema estiver estado parado durante todo o Inverno, limpar, antes de iniciar o seu funcionamento, todas as tubagens de condutção para evitar que as possíveis congelações danifiquem a válvula.
Se for necessário, desmontar o solenoide para trocá-lo e se quiser manter em funcionamento o sistema de filtragem, operar da seguinte forma: desmontar o adaptador que está enroscado à tampa da válvula e enrosca-lo ao pinho que se desmontou da parte superior do solenoide (5), mantendo o tubo flexível (11) ligado à ele. Por outro lado, será necessário fechar o tubo proveniente do ponto de saída da bomba. Trata-se de uma solução provisória até à instalação do novo solenoide, já que o funcionamento da válvula hidráulica não será o correcto.

